

## LE BAL DES VAMPIRES - Zoologie/Zoology – Document 1

1°) Un exercice de traduction (sous forme de tableau) sur les chauves-souris végétariennes. (Pages 2 et 3) ;

2°) Un exercice de lecture (en français) sur les animaux hématophages et sur les chauves-souris vampires en particulier (page 4), suivi d'un exercice à trous à distribuer dans un deuxième temps pour vérifier l'acquisition des connaissances (page 5).

### Éléments de réponses de l'exercice de traduction :

Bats of the genus <i>Pteropus</i> , are the largest bats in the world. They are commonly known as the Fruit Bats or Flying Foxes.	Les chauves-souris du genre <i>Pteropus</i> , sont les chauves-souris les plus grandes du monde. Elles sont communément appelées « roussettes » ou « renards volants ».
They live in the tropics and subtropics of Asia, Australia, Indonesia, islands off East Africa (but not in the mainland), and a number of remote oceanic islands (like Wallis and Futuna or New Caledonia), in both the Indian and Pacific Oceans.	Elles vivent dans les régions tropicales et subtropicales d'Asie d'Australie, d'Indonésie, dans les îles au large de l'Afrique orientale (mais pas d'Afrique continentale), et dans un certain nombre d'îles océaniques isolées (telles que Wallis et Futuna ou la Nouvelle Calédonie), dans les océans Indien et Pacifique.
Characteristically, all species of flying foxes only eat nectar, blossom, pollen, and fruit. They don't have echolocation, a feature which helps the other sub-order of bats, locate and catch prey such as insects in mid-air. Instead, smell and eyesight are very well-developed. Feeding ranges can reach up to 40 miles.	De façon caractéristique, toutes les espèces de roussettes se nourrissent de nectar, de fleur, de pollen ou de fruits. Elles ne possèdent pas l'écholocation, une fonctionnalité qui aide les autres sous-ordres des chauves-souris, à localiser et à capturer des proies comme les insectes en plein vol. Au lieu de cela, l'odeur et la vue sont très bien développées chez les roussettes. Leur aire d'alimentation peut atteindre 40 miles.

### Solution de l'exercice à trous :

The vampire is not the only drinker of blood. You can **find** a lot of hematophage animals. The vampire **lives** in tropical wet rainforests and prairies of South and Central America. The vampire bat **is** hematophage and **drinks** the blood of animals "farm" essentially (cattle, horses...) and **attacks** very rarely humans. The vampire bat **secrets** a liquid which **prevents**

the blood from coagulating, so it can drink to the measure of its hematophage appetite. The injury is painless, the victim does not **wake**. The vampire can **transmit** the rabies virus.

**The largest bats are vegetarian.**



**Les plus grandes chauves-souris sont végétariennes.**



Bats of the genus *Pteropus*, are the largest bats in the world. They are commonly known as the Fruit Bats\* or Flying Foxes.

\*roussettes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

They live in the tropics and subtropics of Asia , Australia, Indonesia, islands of East Africa (but not in the mainland), and a number of remote oceanic islands (like Wallis and Futuna or New Caledonia), in both the Indian and Pacific Oceans.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Characteristically, all species of flying foxes only eat nectar, blossom, pollen and fruit. They don't have echolocation, a feature which helps the other sub-order of bats, locate and catch prey such as insects in mid-air. Instead, smell and eyesight are very well-developed. Feeding ranges can reach up to 40 miles.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





## 1°) Les chauves-souris vampires sont hématoophages :

« **Hématophage** » se dit d'un animal qui se nourrit de sang [hémato = sang, phage = manger].

- Parmi les mammifères, il y a les chauves-souris vampires ;
- Chez les oiseaux, une des espèces de pinson de Darwin sur les îles Galápagos, se nourrissent de sang qu'ils puisent sur les fous (oiseaux de mer) ;
- Parmi les poissons, on peut citer les lamproies ;
- Chez les annélides achètes (vermiformes), on peut citer la sangsue ;
- Parmi les arthropodes, on peut citer divers insectes piqueur-suceurs, tels que le moustique, le phlébotome... ou des acariens tels la tique.

De nombreux insectes hématoophages sont vecteurs de maladies. Chez ces insectes, il n'y a souvent que la femelle qui soit hématoophage, le sang étant nécessaire à la formation des œufs (apport de protéines).

## 2°) Habitat et comportement de la chauve-souris vampire :

La chauve-souris vampire vit dans les forêts tropicales humides d'Amérique Centrale et d'Amérique du Sud ou dans les broussailles des prairies où il y a des élevages de bovins et d'ovins.

La chauve-souris vampire est hématoophage et boit le sang des animaux « de ferme » essentiellement (bovins, équidés...) et s'attaque très rarement aux humains.

La chauve-souris vampire sécrète un liquide qui empêche le sang de coaguler, ainsi elle peut boire à la mesure de son appétit hématoophage. La blessure étant indolore, la victime ne se réveille pas.

Le vampire peut transmettre le virus de la rage.



**Fill the gaps with the verbs :** (to find, to attack, to be, to drink, to live, to secret, to transmit, to prevent, to be, to wake,)

The vampire is not the only blood drinker. You can .....a lot of hematophage animals.

The vampire..... in tropical wet rainforests and prairies of South and Central America.

The vampire bat ..... hematophage and ..... the blood of "farm" animals essentially (cattle, horses...) and ..... very rarely humans.

The vampire bat ..... a liquid which ..... the blood from coagulating, so it can drink to the measure of its hematophage appetite. The injury ..... painless, the victim does not .....

The vampire can ..... the rabies virus.